

Toneelstuk
 De Speelman Eys
 'California Suite'

PAGINA 7

Herstelde wegwijk
 Luberg/
 Dal Bissenweg

PAGINA 8

6x11 jaar
 cv Woesj-joepe:
 'Aal onger ing kap'

PAGINA 10

Programma
 De Kopermolen
 Vaals

PAGINA 13

Van Slager tot Chef maakt het slagersvak 'hip & happening'

SIMPELVELD - Vanaf zondag 18 oktober 2015 zal wekelijks op RTL4 een nieuw televisieprogramma worden uitgezonden met de titel 'Van Slager tot Chef'. In dit programma, dat gepresenteerd wordt door Corine Boon en door Jeroen van der Graaf, worden per aflevering twee jonge aanstormende talenten uit het slagersvak een dag op de proef gesteld. Ze krijgen een opdracht van een ervaren ambachtsman en demonstreren een typische slagersvaardigheid.

Hoezo een persbericht over Van Slager tot Chef?

Vanuit de hele Nederlandse slagerswereld zijn slechts 7 ambachtelijke slagers geselecteerd om als ambachtsman aan een aflevering van het programma mee te werken. Slagerij Meggie & Loek in Simpelveld is één van die slagerijen!

Wanneer vinden de opnames plaats?

Op zeer korte termijn, namelijk woensdag 12 augustus, strijkt het hele 'opname-circus' met een crew van bijna 30 personen neer in Simpelveld. In de ochtend vinden de opname activiteiten

in onze slagerij Meggie & Loek plaats. De kandidaten dienen dan een door Loek geformuleerde slagersopdracht uit te voeren. In de middag verhuizen wij naar buiten. In de Pastoriestraat, naast de kerk, zal een opnameset bestaande uit een kruiden tuktuk, 2 kookunits met de benodigde apparatuur en een dinertafel, worden opgebouwd.

Met het stuk vlees uit de slagersopdracht gaat men in de mobiele kookstudio aan de slag volgens een te duiden thema en aangegeven recept. Deze opnames zijn vrij toegankelijk voor publiek en hoe meer we daarvan hebben, des te gezelliger wordt het. We hopen op een drukke boel.

Welke kandidaat wint?

Colin van Luit of Huub Freriks, wie van beiden is nu natuurlijk nog niet te zeggen, maar ... vast staat wel, dat het ochtendgedeelte (door Loek te beoordelen) in de eindbeoordeling de doorslag kan geven voor de uitslag van die dag. Dit is een serieuze aangelegenheid voor de kandidaten: één van hen gaat namelijk mee op

een internationale inspiratieris met Jeroen; de verliezer krijgt een culinaire workshop in Nederland aangeboden.

Wanneer zien we de opnames op TV?

In principe op zondag 18 oktober om 16.30 uur op RTL4 (onvoorziene omstandigheden uitgesloten)



La-Taille gaat verhuizen!

SIMPELVELD - Het aftellen is begonnen! Vanaf dinsdag 1 september opent La-Taille, afslank- & figuurcorrectiestudio haar deuren aan de Dr. Ottenstraat 9 in Simpelveld. Acht jaar geleden is La-Taille gestart met de TFM methode (warmtecabines) in combinatie met ozontherapie en een voedingsadvies op maat. Hier hebben we later de Better-

Belly methode, Universal contour-wrap en de circuittraining aan toegevoegd. Deze methodes maken waar ze beloven: in korte tijd raak je op een gezonde, verantwoorde manier gewicht én centimeters kwijt op de plaatsen waar het gewenst is. Zowel vrouwen als mannen kunnen bij ons terecht.

Lees verder op pag. 3 >

Italiaans ijs



Parkeerplaats Wittem
 (onder de bomen)



Alle dagen geopend

behalve op maandag of als het weer het niet toelaat (te volgen via Facebook)

dinsdag t/m vrijdag van 15:00 tot 20:00 uur
 zaterdag en zondag van 12:00 tot 20:00 uur

Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

Advertentie/redactie-adres

- TMdesign, Theo Meijer
Irmstraat 7, Simpelveld
06 - 19 86 88 16
info@weekbladtroebadoer.nl
- Drukkerij Deitz & Weeren
Roy en Anja Weeren
Maastrichterlaan 111, Vaals
043 - 306 17 43
info@drukkerijdeitzenweeren.nl

Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur. Of na telefonische afspraak. Voor info zie ook:
www.weekbladtroebadoer.nl

Klachtenlijn bezorging

06 - 15 83 82 74

Van de redactie

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.

De gezellige weekmarkt van
Simpelveld
Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

VISHANDEL
F. ERKENS

Kabeljauwhaas

per kilo € 16⁹⁰

Kibbelingen met saus

per bakje € 3⁰⁰

Hollandse nieuwe

€ 1⁷⁰ per stuk
4 stuks voor € 6⁵⁰

Woning te huur

**Bocholtz
Quelle 13**

Info 06-55168447



Halfvrijstaande gezinswoning met tuin, berging en garage

Gezellig kienen voor een goed doel

SIMPELVELD - De vrijwilligers van het lokaal comite Dag v.d. Ouderen in de gemeente Simpelveld, organiseren weer een gezellige kienavond op dinsdag 15 sep-

tember van 19.00 tot 21.30 uur in het dienstencentrum Rode Beuk Simpelveld. Dat geeft ons de mogelijkheid om ook dit jaar in aanmerking te komen voor financiële ondersteuning door het Nationaal Ouderenfonds voor de organisatie van de Dag v.d. Ouderen op 6 oktober. Haal de entreekaart voor € 1,50 (inbegrepen kop koffie) bij de Gerda Bastin, Oude Smedestraat 4 in Bocholtz, tel. 045-5443347 of Maria Vliex, Stationstraat 3d in Simpelveld, tel. 045-5441074.

Zij **ACTIEF**
afdeling Vijlen

Woensdag 19 augustus: voordracht 'Teruk in der tied'. Interessante verhalen en herinneringen over de tijd van vele jaren terug.
Locatie: Restaurant 'Bergzicht' Vijlen. Aanvang 20.00 uur

T **dr Troebadoer**
Wekelijks boordevol informatie!

T Huisarts/apotheek

BOCHOLTZ

Artsen: dr. Mom, dr. Hazelaar en dr. Pleunis

Kommerstraat 51
Telefoon: 045 - 544 12 13
Spoedlijn: 045 - 544 12 08
Receptenlijn: 045 - 544 12 13
Open: ma. t/m vr. 8.30-18.00

Apotheek

Kommerstraat 51a
Telefoon: 045 - 544 40 94
ma.-vr. 8.30-12.30 / 13.30-17.30

SIMPELVELD

Artsen: dr. Crützen, dr. Schiffeler en dr. Emonts

Kloosterstraat 59
Telefoon: 045 - 544 03 33
Spoedlijn: 045 - 544 03 25
Receptenlijn: 045 - 544 03 33
ma.-vr. 8.00-13.00 en 14.00-17.00

Apotheek

Kloosterstraat 61
Telefoon: 045 - 544 11 00
ma. t/m vr. 8.30-18.00

UBACHSBERG

Artsen: dr. Guldemond en dr. Guldemond - Hecker

Bernardusplein 5
Telefoon: 045 - 575 47 47
Spoedlijn: 045 - 575 47 47

VAALS

Artsen: dr. Bruggeman en dr. Broere

Maastrichterlaan 58a
Telefoon: 043 - 306 27 44
Spoedlijn: 043 - 306 27 80
Receptenlijn: 043 - 306 63 31

Arts: dr. Habets

Maastrichterlaan 58c
Telefoon: 043 - 306 13 83
Spoedlijn: 043 - 306 24 68
Receptenlijn: 043 - 306 49 40

Arts: dr. Stouten

Maastrichterlaan 58b
Telefoon: 043 - 306 12 39
Spoedlijn: 043 - 308 01 23
Receptenlijn: 043 - 306 44 62

HEERLEN

NightCare
Henri Dunantstraat 3, Heerlen.
Na 17.00 uur de Centrale Huisartsenpost 045 - 577 88 44.

Apotheek Dassenburcht

Henri Dunantstraat 5, Heerlen
Telefoon: 045 - 574 10 04

Kleintjes

Te koop

Scharrelkippen
Tel. 06 - 138 11 677

Gezocht

poetshulp te Simpelveld
4 uur per 2 weken
Tel. 045-8513660

Kleintje

Heeft u iets te koop of te huur, plaatst dan een kleintje v.a. € 10,-
info@weekbladtroebadoer.nl

Sudokupuzel*** / week 33

		4		5		8	
6			1		3		7
		8				4	
9				2			6
		3				7	
3			7		6		1
		5		9		2	

Vervolg van pag. 1: 'La-Taille...'

In ons nieuwe pand met maar liefst 100m² extra ruimte, nieuwe apparatuur in een frisse eigentijds gestylde omgeving, kunnen we u nog beter van dienst zijn. Op onze zonnebank kunt u uw zomerteint op peil houden, en zo het vakantiegevoel nog wat verlengen...

Maakt u samen met ons een nieuwe start? Veel tevreden klanten gingen u reeds voor! Ons gemotiveerde en professionele team staat graag voor u klaar om uw persoonlijke doel(en) te realiseren! Wij zijn i.v.m. vakantie en verhuizing van 10 augustus t/m 31 augustus gesloten.

Vanaf 1 september zien we jullie graag terug op onze nieuwe locatie!

La-Taille afslank & figuurcorrectie studio, Dr. Ottenstraat 9, 6369 VP Simpelveld, tel. 045 5446440 | 06-52636787, www.la-taille.nl

Op avontuur tussen de heuvels en de geul

MECHELEN - Heb je zin om in de zomervakantie lekker naar buiten te gaan? Doe dan mee met de struintocht in het Drielandenpark bij Mechelen in Zuid-Limburg op woensdag 19 augustus 2015. Met een gids van ARK Natuurontwikkeling ga je mee op zoek naar de spannende natuur. Misschien sta je wel oog in oog met de Schotse hooglanders! Mechelen ligt midden tussen de Limburgse heuvels aan de rand van het Geuldal. Hier is heel veel natuur te vinden. En het leuke is: je mag er van het pad af! Waar iets moois of iets leuks te zien is kun je naartoe lopen. Struinen noemen we dat. Soms moet je door struiken en bossen of over modderige vlaktes. Je moet dus niet bang zijn om vies te worden! Onderweg kun je de sporen van de runderen tegenkomen, want

die wonen er het hele jaar. En misschien komen we ze wel tegen! Tijdens de middag ontdekken we het gebied tussen Mechelen en Schweiberg. We gaan met behulp van opdrachtjes de natuur bekijken, zoals sporen zoeken, planten speuren en waterdieren scheppen. Verder geven we informatie over het gebied en de bijzondere Limburgse planten en dieren die de komende jaren profiteren van het nieuwe natuurgebied bij Mechelen.

De struintocht start om 14.00 uur aan de Dal Bissenweg in Mechelen, na ongeveer een kilometer bij een zwarte smeedijzeren poort met houten klaphek en infobord aan de rechterzijde van de weg. Hier wordt je door je ouders of verzorgers gebracht. Uiteraard mogen ze ook mee struinen. De tocht duurt ongeveer 2 uur, dus om 16.00 uur is het weer afgelopen. Het is voor kinderen tussen de 6 en 12 jaar. Wil je ook meedoen met



Op avontuur in de natuur / Bob Luijks - Natuurportret

deze bijzondere middag? Meld je snel aan via www.ark.eu/agenda, want er kunnen maar 25 kinderen mee met de gids! Deelname is gratis. Het is raadzaam laarzen of hoge schoenen aan te trekken.

Harry DE WARMER BAKKER

Aanbiedingen

Limburgs bruin	van 2.55 voor	2.00
5 Kampioentjes	van 2.25 voor	1.50
Appeltoeslag	van 10.25 voor	8.25

Like ons op facebook @harrydewarmebakker

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435

Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-17.00 uur

ZAKENkantoor Limburg



Boekhoudkantoor
Fiscale aangiften
Financiële begeleiding

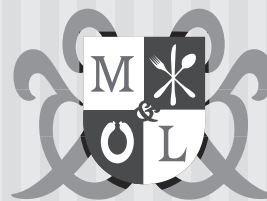
Uw MKB- en ZFP-adviseur

Vaste prijsafspraken mogelijk.

Kloosterstraat 14 • Simpelveld

045 - 542 43 30

info@zakenkantoor.nl • www.zakenkantoor.nl



Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld

telefoon 045 5441225

www.slagerijmeggieenloek.nl

Reclame: woe. 12 t/m za. 15 aug.

Malse Entrecote met gratis truffelsaus	100 gr €	2.35
3 Salsa bief met saus	voor €	7.85
Italiaanse Filetlapjes	per stuk €	2.75
Saltimbocca met gratis witte wijnsaus	per stuk €	2.95
Pasta zalm saffraan	100 gr €	1.45
Zalmwraps	per stuk €	3.25
Saté wraps heerlijke hotbarny nieuw	per stuk €	2.75
Runderspare ribjes	100 gr €	0.95
Varkenshaas in honing mosterd	100 gr €	1.35
Kip à la stroganoff	500 gr €	4.95
Griekse koolsalade	100 gr €	1.15
Pasta salade mediteraan	100 gr €	0.95

100 gr	geb. pastei
100 gr	geb. gehakt
100 gr	cervelaat
100 gr	hamworst

tv pakket

samen € **4.98**

zetfouten voorbehouden

50 jaar Luikse Markt Wahlwiller

Uitnodiging

De leden van het bestuur van de Stichting Luikse Marktfeesten zijn er trots op, vijftig jaar aan het originele initiatief uit 1965 te hebben vastgehouden, om in Wahlwiller de eerste en enige echte Luikse Markt buiten Luik te organiseren ten bate van goede doelen.

Daarop willen zij samen met u het glas heffen tijdens een receptie, die gehouden wordt op zaterdag 15 augustus a.s. van 18:30 uur tot 20:00 uur in Gasterij A gen Kirk, Oude Baan 24, 6286 BE Wahlwiller.

Daarnaast willen zij met u vieren het toegekende "Ereburgerschap van de Stad Luik".

het bestuur:

Peter Bertrand, Peter Hausoul, Jo Paffen, Therese van de Ven en Martin Vervuurt

ceremoniemeester:

Rijkel Groenveld

coördinator jubileumactiviteiten:

Fred Baenen



Eetcafé De Dilstube zet de Gulper Dil weer op de kaart

GULPEN - Het is in de regio Gulpen van oudsher een begrip... Woon je in Euverem, Pesaken, de Del, Waterop of Billinghuizen dan kom je uit de Del of in het dialect... "de Dil". Door het wegvallen van de plaatselijke roemruchte voetbalclub RKSVM(roenendaal), die ook gewoonweg de Dil werd genoemd, is de naam Dil iets minder in beeld geweest, maar is thans weer helemaal terug. Namelijk letterlijk en figuurlijk door Emelie & Wiel Schreurs uit Partij op de kaart gezet.

Het enthousiaste duo uit Partij is op het adres Kampsweg 5 Euverem sinds zaterdag 18 juli in de weer als uitbaters van Brasserie Dilstube. Op hetzelfde adres ontvingen Huub & Lenie Meijs vele jaren hun trouwe gasten bij de gezellige tap van café 't Trefcentrum.

De geboren Margratenaar Wiel Schreurs verdiende vele jaren zijn brood als ICT-er. Waarom op 59 jarige plots die switsch naar een geheel andere branche? "Ik kwam er beetje bij beetje

steeds meer achter dat ik iemand ben die ook op de werkplek graag gezelligheid zoekt. En in de horeca kan ik mijn ei kwijt. Constant contact hebben met mensen om je heen, dat vind ik gewoon heerlijk. Ik kan nu een gezellig gesprekje voeren met mijn gasten...En kóken is mijn grootste hobby!"

Emelie komt uit de modewereld, had beroepsmatig altijd veel contact met klanten en dat vindt ze nu weer terug in eetcafé de Dilstube. Samen heeft het stel een duidelijke route uitgestippeld. Ze gingen op zoek naar een horecagelegenheid die bij hun paste. Na een korte zoektocht kwam 't Trefcentrum in beeld. "Meteen bij binnenkomst had ik een klik met 't café!", vertelt de prille kastelein/kok van Eetcafé de Dilstube. "Het was een spannend avontuur! Ook het uitzoeken van het interieur", vertelt een lachende Emelie. Ondertussen tapt zij pils alsof zij dat al jaren doet. In de knusse zaal nodigen de tafeltjes uit om plaats te nemen. Het is een geschikte plek voor vergaderingen, feestjes en dergelijke. Wiel zit vol plannen.

"We leggen thans een goede basis, maar we denken al vooruit. Er zijn nog genoeg mogelijkheden/activiteiten die we willen ontwikkelen!" aldus Wiel.

Om tien uur in de ochtend is hij al op zijn post. Wandelaars, fietsers en toeristen kunnen dan heerlijk ontbijten in de Dilstube. 'n Uitsmijter, spek en ei, stokbrood gezond, salades, stokbrood tonijn, tostie "madame", soep, noem maar op. Het is al

lemaal mogelijk. Ook brunchen is mogelijk. En in de namiddag frites met snacks afhalen, prima! Wiel & Emelie zijn paraat.

Regio de Dil, rijk aan pareltjes van vakwerkgebouwen, met op steenworp afstand de kastelen Neubourg en Karsveld, is waarlijk een natuurlijk wandelparadijs, veel interessante wandelpaden leiden naar Eetcafé de Dilstube. Jawel! U bent er van harte welkom!

VAESSEN

Party & Catering

ZOMERSPECIAL BBQ

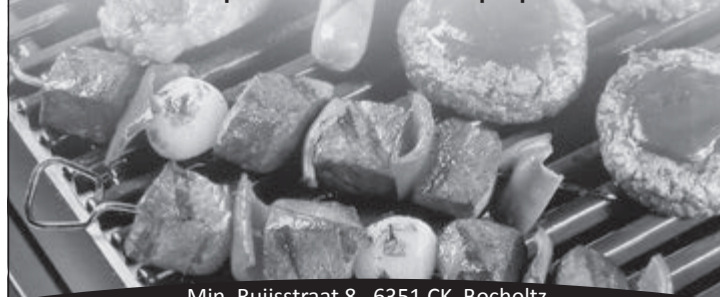
SATESTOKJE
GEMARINEERDE SPEKLAP
GRILLWORST SPECIAAL
SHASLICK VAN RUNDVLEES
SOUVLAKI STEAK
KOMKOMMER SALADE
KOUDE SCHOTEL
ROMEINSE SALADE

TORTELLINI SALADE
WITTE KOOL SPECIAAL
BARBEQUE SAUS
COCKTAILSAUS
KNOFLOOK SAUS
KRUIDENBOTER
STOKBROOD

4 stukjes vlees per persoon

Inclusief bbq, gas, servies en afwas,
inclusief bezorgen en ophalen binnen een straal van 25 km.

Vanaf 10 personen € **13.95** per persoon



Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz
Telefoon 045 - 544 14 38 Fax 045 - 544 33 34
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

TMdesign

grafisch vormgeving
drukkerij (familiedrukwerk)
kopiecenter (zwart/wit en kleur)
uitgever (weekblad d'r Troebadoer)

Irmstraat 7 • 6369 VL Simpelveld
Telefoon 06 1986 8816

E-mail info@tmdesign.nl / info@weekbladtroebadoer.nl
Internet www.tmdesign.nl / www.weekbladtroebadoer.nl



Foto's en informatie over Simpelveld van vroeger en nu...

<https://www.facebook.com/fotos.simpelveld>

ZONNEKLAAR! GEWOONWEG DE BESTE

Laumen rolluiken en zonwering mag zich in het Zuiden al meer dan 35 jaar de specialisten in zonwering noemen. Profiteer van dit vakmanschap en deze jarenlange beproefde ervaring. Neem de proef op de som! Showroom: Beitel 110a Heerlen Tel. 045-5423848

Laat je inspireren in onze showroom!
Met vele ideeën van o.a. de topmerken Luxaflex, Weinor, Jasno en Corradi.

www.laumen.nl

Straattheater- fenomeen Barto

SLENAKEN - Je moet het met eigen ogen gezien hebben... Straattheater acrobaat & -clown Barto uit België is waarlijk een fenomeen. Een lenig 'slangenmens' met pretoogjes die de echte clown typeert. De gemoedelijke Belg met zijn grappig taaltje weet zijn publiek op de Ankerplaats in hartje Slenaken te boeien van de eerste tot de laatste minuut van zijn spectaculair optreden...

De lucht is zomerblauw en een heerlijk avondzonnetje geeft het pleintje bij bakkerij Vermeeren de perfecte lading mee om er een heerlijk avondje straattheater van te maken. De Ankerplaats is tjokvol. Het lijkt wel of alle inwoners van de gemeente Gulpen-Wittem op het plein bij elkaar zijn gekomen. Máár... er zijn, naast veel inwoners uit Heuvelland Zuid, ook heel wat toeristen op het gratis festijn afgekomen. De kinderen in de voorste gelederen, zoals dat hoort. Het kleine grut laat zich duidelijk horen, het is meteen weg van Barto.

Het is niet aan te raden de acrobatische toeren van artiest Barto na te apen. U komt gegarandeerd bij de Eerste Hulp van het zie-

kenhuis terecht. Met gescheurde spieren, gebroken ledematen of gekneusde ribben. De man heeft armen en benen van gummi. Hij wringt zich door onmogelijke engtes en zelfs door een gesloten kleerhanger. Alstublieft, ik geef het u te doen. Jongleren met brandende fakkels op een wiebelend koord dat hooggehouden wordt door enkele mannen uit het publiek. De lenige Belg maakt er een prachtige show van. En weet het publiek erbij te betrekken. Heel slim! Het maakt de grappig gebrachte capriolen van de malloot-gekleed-als-piloot nog spectaculairder. De jeugd juicht en gaat er helemaal in op. Het applaus aan het einde van de flonkerende show is enthousiast en gemeend. Terwijl de meeste toeschouwers blij-gemoed het drankkraampje van fanfare Berg & Dal opzoeken, maakt de artiest zich gereed voor zijn tweede optreden van die avond. Zijn eerste show begint om 19.00 uur, de tweede 20.30 uur. Straattheater Slenaken 2015 is een samenwerkingsverband van de gemeente Gulpen-Wittem, Puur Weijers & Weijers uit Simpelveld en Fanfare Berg en Dal. De gratis toegang is mogelijk gemaakt door gemeente Gulpen-Wittem en het Huis voor de Kunsten in Limburg.

VAESSEN Party & Catering

Onze
aanbiedingen:
van din. 11 aug.
t/m zat. 15 aug.

dinsdag / woensdag aanbieding

500 gr. Bretonse braadworst en
500 gr. Bretons gehakt € **4.98**

Kant & klaar

Lasagne
500 gr. € **4.75**

VLEESWAREN

Verse leverworst 100 gr. € **0.98**

Champion pastei 100 gr. € **1.29**

Eirollade 100 gr. € **1.79**

Zuurvlees
500 gr. € **5.75**

Penne al forno
per bakje € **2.98**

donderdag / vrijdag / zaterdag aanbieding

VERS VLEES

Gyros 500 gr. € **4.25**

Shoarma 500 gr. € **4.25**

Diverse Schnitzels 500 gr. € **4.75**
(o.a. Naturel, Wiener, Zigeuner
of gepanneerd)



Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz
Telefoon 045 - 544 14 38 Fax 045 - 544 33 34
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl



Jubileum?

De mooiste en nieuwste kaartencollectie vindt u natuurlijk bij drukkerij TMdesign

Wij geven u deskundig advies en hebben alle tijd voor uw wensen. Zelfs uw eigen idee of ontwerp wordt door ons vakkundig en mooi uitgewerkt. Enveloppen krijgt u van te voren evenals de drukproef met het door u bepaalde lettertype.



TMdesign

Irmstraat 7 • Simpelveld
06 1986 8816 • info@tmdesign.nl

CarXpert MobiliteitService
voor € **39,95** per jaar.
24 uur per dag en 7 dagen per week!

CarXpert Joost van Can
Bocholtzerweg 14A
6369 TG SIMPELVELD
Tel. 045-5444355
www.carxpert-joostvancan.nl
joostvancan@carxpert.nl

Origineel in Autotechniek!

Wandelen en eten in en rondom Vijlen

Dinsdag 18 augustus wandeling met Lotty Reintjens door het Vijlenerbos.

Verzamelen vanaf 13.00 uur, vertrek om 13.30 uur. Wandelcafé A gen Kirk, Vijlenerberg 115, 6294 AS Vijlen.

Dit is een wandeling van ongeveer 2,5 uur met een pauze van ongeveer een half uur.

Na de wandeling staat een tweegangenmenu

voor je klaar bij Fiets&Wandelcafé A gen Kirk in Vijlen. De ene keer voor- en hoofdgerecht, de andere keer hoofd- en nagerecht,

dat ligt eraan wat de pot schaft. De kosten zijn € 15,- p.p. inclusief de wandeling en het menu.

ACTIVE ANIMALS

Koaien
Voeders
Hondensportartikelen



Ook voor kleinverpakkingen, voeders en benodigheden voor knaagdier, vogels, hond en kat



Vakantie van maandag 10 aug. t/m maandag 24 aug.

Industrieterrein Bocholtzerweg (naast gemeentewerf)
Bocholtzerweg 14b
6369 TG Simpelveld
045 - 544 11 44
www.activeanimals.nl

Geopend
Dinsdag t/m vrijdag 9-18 uur
Zaterdag 9-17 uur

Weersjpruch Aujoes

*Is de ieësjte wèch van Aujoes hees,
Bringt d'r winkter winnieg sjwees.*

*In Aujoes döks wirvelwink,
Hüet bij d'r mond wie d'r Noorderwink.*

*Vöal reën aa-vanks Aujoes,
Kunt deë óch aan d'r sjloes.*

*Mit Maria Himmelvaat (15 Aujoes)
zonneshien,
Bringt 't joar janse jouwe wien.*

*Went me mit Maria Himmelvaat d'r
Kroeswusj zeënt,
D'r insiegste daag dat d'r boer ziech
vuur jinne reën beent.*

*Went d'r Klappersjtorch(Ooievaar) noa 21
Aujoes nog bliet,
Me inne werme winkter van hem kriet.*

*Tsint Bartholomeus (24 Aujoes)
Verbeit de wiesse hoaze en d'r wiesse
kieës.*

*Kruuft de hon in Aujoes vrug óp d'r sjtek,
Is sjun weer d'r nieëks-te daag jaar nit
jek.*

*Sjtèche de mugke döks en hel,
Dan zitst aa-vanks vöal reën in 't sjpel.*

Frans Stollman

Went de Oma Sjprooch "

*Dat is ing doof noos,
Scheldwoord voor iemand die niet luistert.*

*Hegke en moere hant oge en oere,
De hegge en muren kijken en luisteren
mee.*

*Ziech zelve drin en droes kalle,
Zich zelf tegenspreken.*

*Heë had ziech durch de dröad jemaad
of-
Heë is uvver de pöal jejange,
Hij is over de grens gevluht. (Zeer
Actueel!)*

*Dat is inne duidesem,
Dat is een slome duikelaar.*

*Inne d'r durpel of de boet ónjenüed plat
lofe,
Bij iemand elk moment gewoon binnenlopen.*

*Kling duppe hant jroeëse oere,
Kleine potjes (kinderen) hebben grote
oren.*

*Dat hat eëtse i jen sjong,
Zij is een grote draaikont en hoogmoedig.*

*Dat is e jroeës duppe,
Dat is een domoor.*

Frans Stollman

Toneelstuk 'California Suite'

EYS - Toneelvereniging De Speelman uit Eys speelt op 2, 3 en 4 oktober 'California Suite' van Niel Simon. Bep Mergelsberg heeft de regie.

Het toneelstuk bestaat uit vier korte stukjes die zich afspelen in een kamer van een gerenomeerd hotel. Er bevinden zich telkens andere gasten in die kamer, ieder met een eigen verhaal dat uit het leven gegrepen is. Een gescheiden echtpaar komt praten over de toekomst van hun dochter; een man komt in een precaire situatie terecht als hij zich verslapen heeft en zijn vrouw arriveert; een actrice hoopt een Oscar te winnen op de uitreiking die ze bij gaat wonen en tot slot twee bevriende stellen die samen op vakantie zijn en onenigheid krijgen.

Schrijver Neil Simon staat bekend om zijn sprankelende, aanstekelijke humor. Niet voor niets behoort hij al decennia lang tot de top onder de komedieschrijvers. Veel van zijn stukken werden regelrechte theater- en film hits. En ook dit stuk behoort tot zijn klassiekers. 'California Suite' is een feestje om te mogen

DE

HENK THEVISSSEN

ERENKAPPER

Openingstijden

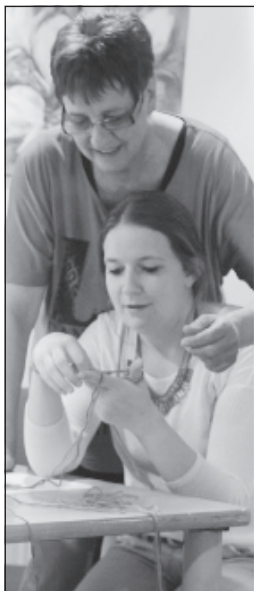
Maandag van 9.00u - 12.00u
 Dinsdag van 9.00u - 11.45u en 12.30u - 17.30u
 Woensdag van 9.00u - 11.45u en 12.30u - 17.30u
 Donderdag **alleen volgens afspraak!**
 Vrijdag **alleen volgens afspraak!**
 Zaterdag van 8.00u - 16.30u

bel voor een afspraak
045-5444030
 Kloosterstraat 19 - Sijpeveld

spelen, maar ook een feestje om naar te kijken. Goed voor een heerlijk avondje uit!

De voorverkoop start op 11 september. U kunt kaartjes kopen bij bakkerij Starmans, Starmans D'r Winkel, Friture Hendriks en bij cafe Sport in Eys. U kunt kaartjes ook telefonisch bestellen bij secretaris Geert Sprokel. Zijn telefoonnummer is 043 451 23

01. Op 1 oktober stopt de voorverkoop. Dan kunt u alleen nog kaartjes krijgen aan de kassa. U betaalt in de voorverkoop voor een kaartje € 7,50. Aan de kassa op 2, 3 en 4 oktober € 9,00. De uitvoeringen vinden plaats in de gymzaal van basisschool Klavertje Vier in Eys. De voorstellingen beginnen om 20:00 uur. De zaal gaat een uur eerder al open.



Haken en breien met *drDurpsdeal*

Wilt u leren haken? Of wilt u breien eens uitproberen? Kunt u al haken en breien en vindt u het gezellig dit samen met anderen te doen? Kom dan naar de haak- en breibijeenkomsten van d'r Durpswinkel! We haken en breien voor Serious Request 2015.

Meedoen? Aanmelden hoeft niet, loop gerust binnen.

Wanneer: maandag 17 augustus 13:30-16:00u in Speeltuyn Hulsveld, Norbertijnenstraat, Sijpeveld
 dinsdag 18 augustus 19:00-21:30u in Cultuurcentrum De Klimboom, dr. Ottenstraat, Sijpeveld
Kosten: GRATIS



Ruiterpaden in het Vijlenerbos

VIJLEN - Zaterdag 18 juli is er door een groep vrijwilligers onderhoud uitgevoerd aan de ruiterpaden rondom de Voeleborn in het Vijlenerbos.

Zo zijn o.a. de volgende werkzaamheden gedaan:

- takken, stenen en zwerfafval verwijderd
- bomen en struiken gesnoeid
- paden breder gemaakt (van

een erg smal pad terug naar de oorspronkelijke breedte van het ruiterpad)

- de ruiterpaden gesleept
 Via deze weg willen we woord van dank uitspreken aan de enthousiaste vrijwilligers die ook "jouw" ruiterpad weer in een super toestand hebben gebracht. Ook willen we van de gelegenheid gebruik maken om jullie uit te nodigen voor de volgende onderhoudsday welke gepland staat op zaterdag 19 september. Ook jij helpt toch zeker een

handje mee? Geef je dan nu direct op via ruiterpaden@gmail.com of www.facebook.com/groups/RuiterpadenVijlenerbos

Am 28 Juli wurde an den Reitwegen beim Voeleborn im Vijlenerbos gearbeitet. Wir wollen alle Freiwilligen herzlich danken und euch alle einladen zum nächsten Instandhaltungstermin am 19 September. Anmelden über ruiterpaden@gmail.com oder www.facebook.com/groups/RuiterpadenVijlenerbos



Oud Vijlen:

Prachtig uitzicht
over het Heuvelland

Speeltuyn om de hoek

Gratis parkeren

Lunch

Prachtige feestzaal voor
verjaardagen, communie
en andere feesten

www.oudvijlen.nl
043-8525700

Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet
van 8 tot 10 uur
Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet
van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht
vanuit ons restaurant,
heerlijk terras

Lunch en Diner
van 12.30 tot 21 uur

www.vijlerhof.nl
043-3061710



GO FOR IT!

De laatste Hyundai i30 Plus modellen nu met EXTRA € 2.000,- inruilbonus

De Hyundai i30 i-Motion Plus met o.a.

- > 15-inch lichtmetalen velgen
- > Achteruitrijcamera
- > Airconditioning (volautomatisch)
- > Geïntegreerd navigatiesysteem met 5 jaar gratis kaart-updates*

Nu voor €20.495,-**

Plus pakketvoordeel
€ 3.000,-

+

Extra inruilbonus
€ 2.000,-

= € 5.000,- voordeel!



WELLING HYUNDAI

Breukerweg 176 (Autoboulevard), Heerlen, tel. 045 - 521 8822

Maak snel een afspraak op welling.hyundai.nl

 NEW THINKING.
NEW POSSIBILITIES.



Gecombineerd brandstofverbruik: 5,0 - 5,8 (l/100 km) / 20,0 - 17,2 (km/l); CO₂-emissie: 118 - 130 (g/km). Uitstoot is afhankelijk van gebruik. Uitstoot- en brandstofverbruikgegevens zijn gebaseerd op tests die zijn uitgevoerd volgens Europese Verordening 715/2007/EEG.

ACTIE: GELEID MET SLEUTEL AANPROMOTIE ENKELE WAGEN 1.7 2015 MET EEN LITERESTE. KANTORREGISTRATIEGRADEN VAN 20.800,-. GEWONNE PRIJS VAN HET MOEDER, 10.000,-. BYGARAN EN 100% ACHTERUITRIJCAMERA. METALLEN LAK, LEDIC EN RECHTINGWINKELIGE. ACTIEVOEDSEL IS VERPLUUGBAAR ZODRAG DE VOORNAAD STREKT AFGEBEELD MOEDER VAN AFWAKEN VAN STANDAARD UITVOERING. ONGEWELDE IS AFHANGELIJK VAN DE VERPLUUGBAAR UITVOERING. DIE VOOR KOSTEN EN VOORNAADEN AFHANGELIJK VAN AFWAKEN ERBAAR IN DE BRONNEN. STUK: EN ZELFSTEN VOORBEHOUDEN. *GAFTE NIEUW INRUILBONUS TOEGESCHREVEN BIJ EEN HYUNDAI DEALER. **TAXIS IS INCLUSIEF INRUILBONUS VAN €2.000,-.

Herstelde wegwkruis Luberg/Dal Bissenweg

MECHELEN - Religieus plekje op hoek Luberg/Dal Bissenweg schittert weer als van ouds. Het was best wel een hele klus, het opknappen van het kruisbeeld op de T-kruising Luberg/Dal Bissenweg. Een metalen naam-bordje bevestigd op dit houten kruisbeeld verklaart het volgende: "Kruis geschonken door B. Essers-Wenders - 1978" (Bebke). Omwonenden kunnen zich herinneren dat een kennis van haar, dhr. Van der Schoot (jr) uit Maastricht, destijds het kruisbeeld gemaakt heeft. En dhr. Jef Brouwers heeft het veldkruis destijds geplaatst.

Dhr. Joep Hons uit Mechelen weet als geen ander dat de tand des tijds het dode hout aantast, dat verf afbladdert, ijzer gaat roesten...Hij inspecteert op zijn dagelijkse wandeltocht in het groen van het Heuvelland constant de religieuze monumentjes die hij tegenkomt. Zo heeft Joep dit jaar al weer vijf veldkruisen opgeknapt. Zelfs buiten zijn wandelgebied is hij wel eens aan het werk..."Ja, onlangs werd ik door mensen uit Valkenburg benaderd om te helpen een weg-

kruis op te knappen!", vertelt hij enthousiast over zijn bijzondere hobby. Een poos geleden startte hij met het opknappen van genoemd religieus plekje aan de Dal - Bissenweg. Hij werd daarbij geholpen door dhr. Jan Deguelle, die het timmergedeelte voor zijn rekening nam. En dhr. Wenders (Jan) zorgde voor o.a. een nieuwe bestrating. Joep gaf de metalen Christus Corpus en lendendoek een likje verf, zorgde voor een nieuw INRI plaatje, en ook het mooie houten plankje - waarin op werkelijk vakkundige wijze de woorden "Mijn Jesus Barm-



hartigheid", zijn uitgesneden - werd opgeschoond. Joep had de regie in handen en schroefde weer alle attributen op de juiste plek. De verf is een geschenk van schildersbedrijf Laval, voor Verf & Wonen, Simpelveld. Het religieuze plekje aan de Dal - Bissenweg staat er thans weer schitterend bij, waarlijk een plaatje! Met op de achtergrond: weidegroen en hellingbos. Joep weet te vertellen dat vóór 1978 op die plek ook al een wegwkruis te bewonderen viel.

TAXI
Avantis

06 - 30488278

heeft u zittend ziekenvervoer ?
ook dat kan geregeld worden bij
Taxi Avantis !!

Frank van de Berg , Begoniastraat 17 , Bochtolt

www.taxi-avantis.nl info@taxi-avantis.nl

INGEZONDEN

Aan: College van B&W gemeente Simpelveld, Gemeenteraad gemeente Simpelveld en Wethouder Hodinius

Geachte heer/mevrouw, Als Limburgse Adviesraad Oud-mijnwerkers willen wij de Gemeente Simpelveld, maar in het bijzonder de heer Hodinius, complimenteren met het nieuwe monument voor het gemeentehuis van Simpelveld. Ook onze complimenten voor het Algemeen Bestuurslid van de Limburgse Adviesraad Oud-mijnwerkers, Martin Herbergs, die dit initi-

Bleijlevens
dames
mode
simpelveld

Mode voor moeder & dochter

Zomeropruiming
20-50% korting

Loop ook eens binnen in onze **OUTLETSTORE**

Panneslagerstraat 15, tel.(045) 544 24 96 - Gratis parkeren
Van dinsdag tot vrijdag geopend van 10 - 18 uur,
zaterdag van 10 - 17 uur, maandag zijn wij gesloten.

atief mede heeft gestimuleerd. Zeker in het Jaar van de Mijnen, waarin we terugkijken maar

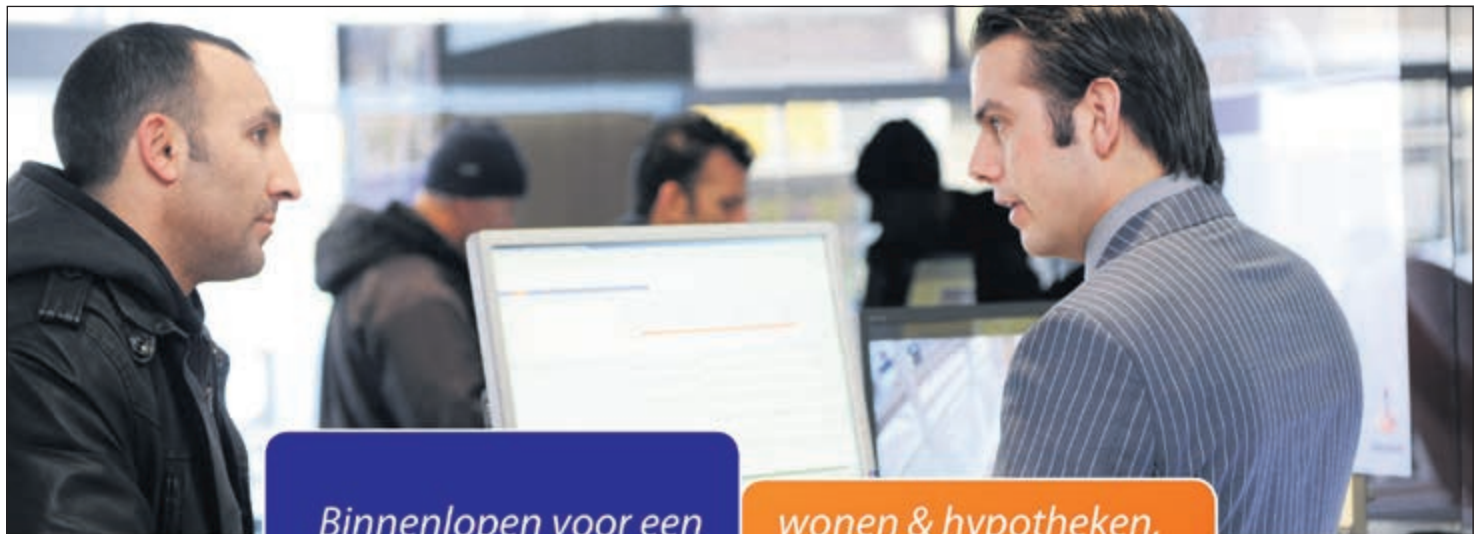
vooral vooruitkijken naar de toekomst, is zo'n initiatief zeer belangrijk. Het mijnverleden moet verankerd blijven in de diverse gemeenten. Het is jammer dat veel gemeenten maar ook het provinciehuis geen materiële connectie hebben met de vroegere steenkolenmijnbouw in Limburg. De voormalige mijn gemeenten en de gemeenten eromheen zijn groot geworden door de kolenmijnbouw in Zuid-Limburg. Niet alleen direct maar ook indirect werkten er veel arbeiders in en bij de Limburgse steenkolenmijnen. Het is jammer dat deze identiteit niet tot uitdrukking komt bij veel gemeenten.

Maar in Simpelveld weten ze hoe het moet. Een mooi monument van kunstenaar Stadhouders laat de herinnering aan de vroegere mijnbouw leven. Ook in Simpelveld werkten vroeger veel (jonge) mannen op de mijn. Wij als Adviesraad zouden graag zien dat er bij meer gemeenten een initiatief wordt genomen om die geschiedenis te verankeren in of in de nabijheid van het gemeentehuis. Zoals eerder al vermeld, de mijnbouw heeft deze gemeenten zo groot gemaakt zoals deze op dit moment zijn. Nogmaals onze complimenten en hopelijk volgen meer gemeenten of de provincie jullie voorbeeld op.

PLOUMEN GROEN

ontwerp
onderhoud
aanleg advies

M: 06 46 165 652
T: +31 (0)45 544 4146
Prickart 41 | Bochtoltz
E: ploumengroen@parolijo.nl



Binnenlopen voor een goed gesprek over

wonen & hypotheek, ondernemen, online bankieren.

Bezoek onze Inloopavond (elke derde donderdag van de maand)
Heeft u vragen over uw hypotheek of wilt u een woning (ver)kopen? Bent u op zoek naar antwoorden op uw vragen over het starten van een eigen bedrijf? Wilt u meer weten over onze online bankdiensten? Onze adviseurs geven u graag een helder antwoord op uw vragen. Vrijblijvend en kosteloos.
Donderdag 20 augustus van 18.00-20.00 uur bij ons kantoor in Gulpen en Nuth.

Een aandeel in elkaar



Rabobank

6X11 JOAR CV WOEËSJ-JOEPE: 'Aal onger ing kap'

SIMPELVELD - Midden in de zomervakantie, waarbij het kwik geregeld 'oncarnavalistische' temperaturen haalt, willen wij toch graag vooruit kijken naar het nieuwe carnavalsseizoen. Een bijzonder seizoen waarin wij het 6 x 11 jarig jubileum van CV Woeësj-joepe gaan vieren. Daarom bliken wij eerst even terug naar hoe het allemaal begon, alvorens wij verder ingaan op onze toekomstplannen!

Eind veertiger jaren, vlak na de Tweede Wereldoorlog, werden in tal van Limburgse plaatsen carnavalsverenigingen opgericht. Zo ook in Simpelveld, in het jaar 1949. Over een naam hoefde men niet lang na te denken. In die tijd waren veel mannen uit Simpelveld werkzaam in Aken. Aangezien velen van hen boerenjongens waren, was er aan vlees geen gebrek. Men nam dan ook vaak een dik belegde boterham met worst mee naar het werk. Omdat veel van deze jongens de naam 'Joep' droegen, was de toon al snel gezet. De Simpelveldse heren kregen de naam Woeësj-joep toebedeeld en deze naam werd dus ook gebruikt als verenigingsnaam. Carnavalsvereniging Woeësj-joepe zag officieel het levenslicht. Dhr. Jacques Vanderheijden werd als eerste president én voorzitter benoemd. In het eerste jaar na de oprichting presenteerde CV Woeësj-joepe haar eerste prins in de persoon van Thijs Conraads. Hij werd geflankeerd door een heuse raad van elf, getooid met slaapmutsen en ordens van bierviltjes. In het begin was er nog geen carnavalsoptocht en trok de prins met zijn gevolg van kroeg naar kroeg, waar zij de aanwezige gasten voorzagen van gestrooid snoep. Dat er in de jaren daarna nog veel meer is gebeurd omtrent onze mooie vereniging, mag geen twijfel over bestaan. Teveel om dit alles in dit artikel te benoemen. Nieuwsgiering geworden naar de rest van het historisch verloop? Neem dan een kijkje op onze website, namelijk www.woeesjoepe.nl.

Wij maken graag van de gelegenheid gebruik om een grote sprong te maken naar het heden, 66 jaar later. Anno 2015 mogen wij ons nog steeds gelukkig prijzen met Carnavals Vereniging Woeësj-joepe. In de afgelopen decennia hebben we hoge pieken, maar ook diepe dalen gekend. Op het moment van dit schrijven, zijn wij ons langzaam

maar zeker weer op het werken naar één van die pieken. Sinds eind vorig jaar is binnen de organisatiestructuur van de vereniging veel veranderd. Er is een overkoepelend interim-bestuur gevormd, met als doel de rijen binnen de gelederen van de Woeësj-joepe gesloten te houden en samen als één vereniging naar buiten te treden, zonder daarbij tekort te doen aan de unieke karakters van de vele afdelingen. Ook zijn wij erg verheugd mee te delen dat er een flink aantal nieuwe leden de Raad van Elf zijn komen versterken, waardoor wij weer in staat zijn voltallig naar buiten te treden! Naar aanleiding hiervan hebben wij een motto gekozen dat aansluit bij de actuele situatie. Dit motto luidt dan ook als volgt 'Aal onger ing kap'. Hiermee geven wij aan, dat ongeacht van welke afdeling je deel uitmaakt, wij allemaal Woeësj-joepe zijn met een gezamenlijk doel: Het uitdragen van dat unieke carnavalsgevoel in 'os sjun Zumpelveld'. Dit motto zal ook als rode draad voor het jubileumjaar gaan dienen. De activiteiten die vanaf 11 november gaan plaatsvinden, zullen vrijwel allemaal in een feestelijk jasje worden gegoten. Het hoogtepunt van het jubileumjaar zal plaatsvinden tijdens de dolle dagen zelf. Over de invulling hiervan zal spoedig meer informatie volgen. De meeste informatie omtrent het jubileum zal via onze vernieuwde Facebookpagina kenbaar worden gemaakt. Ga daarom naar www.facebook.nl/woeesjoepe en 'like' ons!

Wij kijken in ieder geval heel erg uit naar het komende seizoen, waar wij als één grote Woeësj-joepe familie naar buiten zullen treden. En ongeacht de kleur 'kap' of het soort kostuum dat je draagt, 'Aal onger ing kap' zal hoog in het vaandel staan. Zumpelveld alaf!

Namens het interim bestuur en leden van CV Woeësj-joepe



Unieke Zomeravondfeesten

SLENAKEN - Mooie sprankelden en swingende blaasmuziek tot en met 26 augustus iedere woensdagavond.
Aanvang 19.45 Gratis entree

Nieuw seizoen van start voor Eendracht

HULS - De zomerstop voor de fanfare is weer voorbij. Het seizoen werd afgesloten met een zeer geslaagd buitenconcert en na afloop een heel gezellige bbq-middag waar ook onze gastvereniging Orchesterverein Kohlscheid 1854 bij aanwezig was. Ook droeg dhr. Jo Smeets de voorzittershamer over aan Pascal Smeets, die voorlopig het vice-voorzitterschap op zich neemt.

Nieuwe voorzitter

Jo Smeets was sinds 2001 voorzitter en heeft deze functie 14 jaar met hart en ziel vervuld, heeft de kar over veel hobbige wegen getrokken maar wist ons altijd op het rechte pad te houden. Jo wilt het echter rustiger aan gaan doen en we respecteren zijn wens en mag hij nu gewoon als muzikant plaatsnemen in het korps. Pascal Smeets, al meer dan 25 jaar trompettist bij onze vereniging, heeft ook het hart bij zijn vereniging liggen en heeft de voorzittershamer aangenomen. Samen met het zittend bestuur gaat hij de uitdaging aan de ver-

Limburgse (benefiet) avond jeugdcentrum

SIMPELVELD - Zoals jullie wellicht al hebben vernomen, hebben wij met de stichting jeugdcentrum het afgelopen jaar hard gewerkt om het nieuwe jeugdthunk voor onze jeugd in gereedheid te krijgen. Wij zitten nu in de afrondende fase en de oplevering komt langzaam in zicht! Om dit te heuglijke feit te vieren, organiseren wij op 23 april 2016 een Limburgse avond in Partycentrum Oud Zumpelveld. In de komende tijd zullen wij de mensen in Simpelveld en daarbuiten op de hoogte houden over de invulling van het programma en de kaartverkoop. Dit zal via de mail, Facebook en



Lekkere koffie & Limburgse vlaai
Wandel- & fietsarrangement
Bierproeverijen & High Beer
Tapas, lunch- & avondkaart
Groot gezellig terras
Live muziek en concerten
En natuurlijk
Gezelligheid en Gastvrijheid

Meer dan 150 soorten bier
waarvan 13 op de tap!

*Speciaalbierencafé In de Kroeën
De bierhemel van het Heuvelland!*

Sandra en Gerrie
Hoofdstraat 23 - Mechelen
Tel. 043-4551262
www.indekroeën.nl
364 dagen per jaar geopend!

eniging over nieuwe wegen te leiden.

In het nieuwe seizoen gaat de fanfare zich opmaken voor een galaconcert. Noteer daarom vast zondag 18 oktober in uw agenda. Binnenkort hoort u er meer van. Uiteraard zijn wij nog steeds op zoek naar nieuwe leden. Heeft u of uw kind interesse een instrument te leren bespelen dan kunt u contact opnemen via 045-5444190 of via onze site: www.fanfarehuls.nl

Bent u een ervaren muzikant en wilt u uw hobby weer opnemen? Ook dan bent u natuurlijk van harte welkom bij onze vereniging en hebben wij een zeer mooi aanbod voor u.

d'r Troebadoer gebeuren. De opbrengst van de kaartverkoop zal in zijn geheel ten goede komen aan het nieuwe jeugdthunk en onze jeugd in Simpelveld, zodat de Tienerclub en de activiteiten in het jeugdcentrum in hun volle glorie kunnen voortbestaan. Wij zouden het erg leuk vinden als wij de leden van tal van verenigingen tijdens deze avond kunnen begroeten. Daarom willen we jullie vragen om 23 april alvast in jullie agenda's te noteren, zodat we er met zijn allen een spetterende avond kunnen maken, ten gunste van de jeugd in Simpelveld.



JEUGDCENTRUM SIMPELVELD

"DE TOEKOMST"

Lei's schilderwerken

voor: binnen / buitenwerk
en onderhoud

Tel. 045-5440548 / 06-55168447

E-mail: lei-schilderwerken@planet.nl



Quelle 24
6351 AW
Bocholtz

Vraag tijdig gratis en vrijblijvende offerte aan voor uw buitenschilderwerk.

70-jarig jubileum buurtver. D'r Stamp

SIMPELVELD – Op zaterdag 26 september viert een van de oudste buurtverenigingen uit de Zuid-Oosthoek, buurtvereniging D'r Stamp uit Simpelveld, haar 70-jarig jubileum.

Opgericht in 1945, direct na WO II om gezamenlijk de bevrijding te vieren en met weinig geld wat extra gezelligheid in de eigen straat en buurt te brengen, heeft men sindsdien 7 decennia lang met ups en downs de tijd getrotseerd. Het eerste zeskoppige bestuur bestond uit de oprichters Hubert Hamers, Johan Janssen, Jeu Thill, Johan Wierds, Remie Vliet en Bèr Spronck.

Dagtochtjes naar Luxemburg, Volendam, Mayschoss of Altenahr behoorden in de aanvangsperiode tot het jaarprogramma. De laatste jaren wordt naast een Sinterklaasmiddag en paaseieren rapen ook jaarlijks een Buurtefeest, soms voorafgegaan door een Boerengolftoernooi op Ubachsberg of een Jeu de Boules minicompetitie aan het eigen Dr. Poelsplein.

De 'buurt' waaruit de leden afkomstig waren, wijzigde zich en breidde zich door woningbouw in de loop der jaren gestaag verder uit: naast de als centraal beschouwde Stampstraat kwamen er later ook het Dr. Poelsplein en de nabije buurtschap De Molt bij. Het ledenaantal schommelt

in 2015 zo rond de 90 gezinnen. Thans, bij de viering van het platina jubileum, wordt het bestuur gevormd door voorzitter John Brants, secretaris Jan Godschalk, penningmeester Birgit Brants en de leden Marieke Tossings en Manfred Rouschop.

Indoor Open "Boules et Darts" toernooi

Voor het feestprogramma op zaterdag 26 september in zaal De Toekomst aan de Irmstraat te Simpelveld, naast Partycentrum Oud Zumpelveld, heeft men zich vanaf 13.00 tot 19.00 uur een ongewone indoor combinatie van Jeu de "Boules et Darts" toernooi laten invallen. Op minimaal twee jeu de boules banen en dartborden. Aan dit indoor toernooi mogen zowel leden alsook niet-leden in poulevorm gezamenlijk tegen elkaar uitkomen. Heel Simpelveld wordt uitgedaagd in tweetalvorm zijn of haar talenten te komen demonstreren. Op jacht naar bekens, medailles en eeuwige roem voor deze gemengde sportcombinatie... Een tombola met mooie prijzen garandeert 's middags en 's avonds dat de deelnemers en leden als herinnering aan het 70-jarig jubileum op een extra verrassing getraakteerd worden. De gehele middag en avond wordt er tijdens de onderhoudende en zich naar een spannende climax toe bewegende ludieke strijd gezorgd voor gezellige sfeermuziek en een natje



Taxi Reinders

Nit lang helle Henkie belle

Tel. 06-23947330 www.taxireinders.nl

Nu ook
personenvervoer
t/m 19 personen!

Taxi Reinders

en droogje (barbecue).

Buurtavond in jubileumsfeer

Met na 19.00 uur voor de leden met aanhang dan de jaarlijkse Buurtavond in jubileumsfeer met goed gevulde en smakelijke barbecue. 's Avonds bestaat voor liefhebbers de mogelijkheid om zich tussen de bedrijven door te amuseren met kaarten, sjoelen of darten.

De deelnamekosten voor het

"Boules et Darts" toernooi bedragen per tweetal (ook gemengd mogelijk) € 5 (inclusief één consumptie). Aanmelding vóór 11 september via info@buurtverenigingderstamp.nl (graag met vermelding van de namen van de teamleden). De betaling gebeurt op 26 september.

Zie voor meer achtergrondinformatie eventueel: www.buurtverenigingderstamp.nl.

De volgende Troebadoer verschijnt op dinsdag 18 augustus!

Persberichten en/of advertenties kunt u inleveren voor vrijdag 14 augustus (18.00 uur) via info@weekbladtroebadoer.nl

Crea Markt voor grenskunstenaars

TEUVEN - Het is heerlijk toeven in het grens- en Gulp dorp Teuven. Omgeven door glooiende heuvels, holle wegen, hellingbossen, akkers, en idyllisch gelegen buurtschappen. Het bergrieviertje kabbelt er rustig richting Nederland...In deze pracht omgeving pronkt Hotel The Kings Head Inn & Café Restaurant Bie de Buure.

Gastvrouw René Pietersma van The Kings Head Inn is een bewonderaar van kunst en heeft goede contacten met enthousiaste kunstenaars aan beide kanten van de grens. Naast bekende en minder bekende kunstenaars zullen ook creatieve activiteiten ontplooid worden van geheel andere aard. Laat u verrassen! Aangezien het terras, dat waargenomen wordt door haar dochter Michelle, uitstekend geschikt is om er een open air expositie voor kunstenaars te organiseren, heeft René samen Michelle uiteindelijk de koe bij de horen gevat. Of anders gezegd een heuse kunstmarkt georganiseerd, onder de welluidende naam:

Crea Markt Teuven! Dit grensoverschrijdend evenement zal zijn beslag hebben op zondag 23 augustus 2015. Een en ander in samenhang met het project "Zomerkunst". De markt is open vanaf: 10.00 uur tot 17.00 uur.

Heel wat kunstenaars uit de Voerstreek, Heuvelland en omland hebben enthousiast gereageerd en willen met graagte hun kunstwerken op deze mooie plek in het Gulpdal Teuven ten toon stellen. Uiteraard zijn de meeste creaties te koop. Ook een van de dochters van René en haar man Theo Pietersma heeft kunstenaarsbloed in de aderen. Zij zal als beginnend talent háár schilderijen exposeren en hiermee speelt zij zoals men in de voetbalwereld zegt: Een Thuiswedstrijd!

U bent van harte welkom om deze unieke grensoverschrijdende Crea Markt te bezoeken! Een uitgelezen kans om te genieten van kunst uit eigen Voerstreek en -Heuvelland!

T d'r Troebadoer
Wekelijks boordevol informatie!

Venetian Blinds
rolluiken zonwering
KERKRADE

Al meer dan 50 jaar een begrip!

als kwaliteit uw keuze bepaalt...

weinor
somfy
heroyal
Luxaflex

Euregiopark 16B Kerkrade T 045 5453416 info@venetianblinds.nl www.venetianblinds.nl

CDA VAALS

Bereikbaarheid buitengebieden

CDA VAALS heeft het nooit onder stoelen of banken gestoken: De buitengebieden van onze gemeente moeten voor IEDEREEN bereikbaar en open blijven. Het CDA was ook zeer verbaasd toen de Coalitiepartijen V&O, Lokaal en PvdA gesteund door Fractie Vroemen destijds zonder ruggespraak met de bewoners en ondernemers, met de Motie kwamen om de buitengebieden (Raren, Wolfhaag en Rott) selectief af te sluiten. Uiteindelijk heeft het College op haar eigen manier gehoor gegeven aan deze Motie en alsnog (zelf) bijeenkomsten met de bewoners en ondernemers georganiseerd. Voor CDA VAALS was het al lang duidelijk: Deze motie van de Coalitiepartijen, gesteund door Fractie Vroemen, veroorzaakte onnodig zeer veel onrust en was en is door niemand (letterlijk op een enkeling na) van de aanwezige bewoners als wenselijk betiteld. Wel zijn door dit traject andere zaken boven water gekomen: Er is volgens de deelnemers van de sessies

blijkbaar nog een hoop werk te verrichten t.a.v. sociale cohesie tussen bepaalde bewoners van met name het gehucht de Rott (welke door één van de aanwezige een enclave van Hollanders werd genoemd) en de kern Vjlen. Daarnaast kwam er eensgezind naar voren dat de verkeersveiligheid in Wolfhaag en Raren extra aandacht verdient. O.a. het onaantrekkelijk maken van wegen in de buitengebieden voor groepen (wielren-) fietsers en motoren is geopperd tijdens de laatste commissievergaderingen. Ook het terugdringen van het aantal massale evenementen (met name gemotoriseerde en ongemotoriseerde toertochten) in de buitengebieden van onze gemeente zal ter sprake komen, met dien verstande dat dit evenwel een averechts effect op de marketing en promotie van onze "toeristische" gemeente zal hebben. Kortom: CDA VAALS is blij dat de buitengebieden open blijven en selectieve bereikbaarheid definitief van tafel is!

Meldpunt CDA Vaals

CDA VAALS heeft een centraal meldpunt ingericht! Wanneer u ideeën heeft, of problemen en/of klachten ondervindt ten aan-

zien van de dienstverlening van gemeente Vaals (bijvoorbeeld: Wmo, PGB, Jeugdzorg, Omgevingsvergunningen, Veiligheid, Milieuzaken, Strategische keuzes van onze gemeente etc.) en u van mening bent dat de gemeente u niet verder kan, of wil helpen dan kunt u contact opnemen met het Meldpunt CDA VAALS. Wij verzamelen uw ideeën, meldingen en/of klachten en daarnaast gaan we zo mogelijk samen met u bekijken, of wij u via politieke weg van dienst kunnen zijn. Het Meldpunt van CDA VAALS is te bereiken via emailadres meldpunt@cdavaals.nl en daarnaast kunt u natuurlijk ook altijd rechtstreeks contact opnemen met Fractievoorzitter John Coenen, Raadslid Thijs Jussen, Raadslid Gert van Vliet, Commissielid Marc Creussen, Commissielid Hans Deckers, Commissielid Harrie Drummen en Commissielid Leon Schweitzer!

Afdelingsnieuws

Een poosje geleden hebben er enkele mutaties binnen het bestuur van onze afdeling plaatsgevonden. Eric Volders heeft wegens zijn drukke werkzaamheden het secretariaat van de afdeling overgedragen aan Hans

Deckers. Wij danken Eric van ganser harte voor de vele jaren waarin hij op voortreffelijke wijze invulling aan het secretariaat heeft gegeven. Eric blijft uiteraard wel actief binnen CDA VAALS en blijft zich daarnaast ook met de ICT-gerelateerde afdelingswerkzaamheden bezig houden. Ook nieuw binnen het bestuur is Harrie Drummen, die vooralsnog de functie van afdelingsvicevoorzitter CDA VAALS gaat vervullen en daarmee afdelingsvoorzitter Jo van der Meij gaat bijstaan. Het bestuur wordt compleet met Marc Creussen, die al enige jaren de functie van penningmeester vervult. CDA VAALS staat altijd open voor mensen die een bestuurlijke, politieke en/of steunfractie rol ambiëren, of zich op een andere wijze verdienstelijk willen maken voor Vaals en met name CDA VAALS. Zie je dat zitten, neem dan via email (johncoenen@cdavaals.nl) of telefonisch (043-3061789) rechtstreeks contact op met Fractievoorzitter John Coenen om de mogelijkheden te bespreken. Uiteraard kan ook gebruik gemaakt worden van ons nieuwe Meldpunt.
Namens CDA VAALS,
John Coenen – Fractievoorzitter.

Expo Marina Freude in de Kopermolen

VAALS - Marina Freude toont haar acryl schilderijen en natuur-collages. Vanaf 16 augustus tot 20 september exposeert ze in de Kopermolen te Vaals haar schilderijen. De vernissage is op zondag 16 augustus om 15.00 uur met een inleiding door de kunsthistoricus dr. Tölke en muzikale omlijsting door de sopraan Marie José van den Beuken en Renée Derks piano. Marina Freude is geboren in Kirgizië, woont en werkt in Aachen. Zij studeerde in St. Petersburg [Rusland] architectuur en in Düsseldorf grafisch design. Zij maakte vooreerst naam als illustrator van kinderboeken en



ontwikkelde zich vervolgens tot een schilder met een eigen, fantasievol beeldverhaal. Aanvankelijk schilderde zij taferelen en portretten in een ruwe, expressieve stijl, meer recent schildert zij figuren en natuur met strakke contouren en patronen in een ornamentele, geometrisch stijl die aan Ferdinand Léger doet denken.

Entree gratis
www.dekopermolenvaals.nl

Marktorgelconcert in de Kopermolen

VAALS - Op dinsdag 18 augustus bespeelt de Belgische organist Jeroen Follon in het kader van de reeks marktorgelconcerten om 12.00 uur het fameuze Hilgersorgel in de Kopermolen te Vaals.

Jeroen Follon is titularis van het nieuwe, monumentale Schumacherorgel in Genk (BE). Naast het begeleiden van de dagelijkse diensten, staat hij in voor de concertmissen, bespelingen en concerten. In 2013 behaalde hij zijn masterdiploma aan het Lemmensinstituut (conservatorium) te Leuven. Hij studeerde orgel in de klas van Luk Bastiaens en Reitze Smits. Om zich te verdiepen in diverse stijlen volgde hij masterclasses bij o.a. Louis Robilliard en Jean-Baptiste Robin. In 2005 en 2007 werd hij laureaat van de wedstrijd tijdens de Vlaamse Orgeldagen en in 2008 werd hij laureaat van 'Dexia Classics'. Vrij entree, graag een bijdrage in de kosten.
www.dekopermolenvaals.nl

Gasthof Euverem

Bourgondisch Genieten

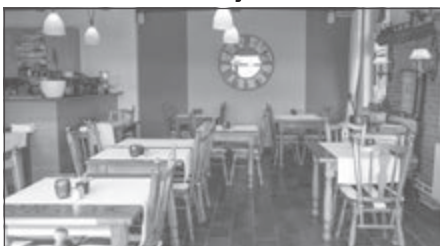
Dagelijks geopend

lunch van 12.00 - 17.00 uur
à la carte van 12.00 - 20.00 uur

SLIPTONG ACTIE

van maandag t/m vrijdag

€ 15,95



Euverem 30
6271 PK Euverem (Gulpen)
tel.: 043 - 450 3715
info@gasthofeuverem.nl
www.gasthofeuverem.nl

Gezocht bezorg(st)ers

Voor de bezorging van weekblad d'r Troebadoer zoeken wij actieve bezorg(st)er (v.a. 13 jr.) voor

VAALS

Tevens zoeken wij ook enkele reserve bezorg(st)ers (v.a. 13 jr.)

Heb je interesse?

Bel of mail naar

Roy en Anja Weeren:

043-3061743

of

info@drukkerijdeitzenweeren.nl



Feestweekend St. Ondernemers Vaals

VAALS - Op 5 en 6 september zal

voor de tweede keer een feestweekend door de Stichting Ondernemers Vaals (SOV) georganiseerd worden. In 2014 werd dit voor de eerste keer gedaan t.g.v. het gereedkomen van de reconstructie van de Maastrichterlaan. Op zaterdag 5 september is de avond gereserveerd voor Pop, Rock en Folk muziek. Naast twee bands uit Vaals (Imaginary Men en Wrong Connection) zullen ook muzikanten uit België act de presence geven. Romy Conzen zal acoustic pop ten gehore brengen en A Thousand Sails zullen de avond opvrolijken met o.a. Irish Folkmuziek.






Adriana Lima in Brazil, Brazil.
VOGUE-EYEWEAR.COM



Verras jouw ogen!
Maak jouw look compleet met Vogue Eyewear.

MONTUUR INCL. GLAZEN
VANAF €149,-*



+ GRATIS ULTIME
BEAUTYPAKKET




KLOOSTERSTRAAT 2 •• 6369 AD SIMPELVELD
045-5440537 •• WWW.MOONENOPTIEK.NL

In juli en augustus pauze van 12.30 tot 13.30

Bedankt

voor alle bloemen, kaarten
attenties en handdrukken
ter gelegenheid van ons
40-jarig huwelijk.
Het was geweldig!

Gerard en Anky Kaelen-Bertram
Min. Ruijsstraat 1 te Bochtoltz

Zomerprogrammering bij omroep Krijtland

GULPEN - De komende weken zendt Omroep Krijtland twee series uit. Allereerst het programma Wat een zomer. Dit is een compilatie van zomerse beelden uit het heuvelland die vooral voor veel herkenning zullen zorgen.

Daarnaast is er de 6-delige serie over Talent, het gespecialiseerde zorgbureau voor gezin en kind dat erg actief is in deze regio. Deze serie is gemaakt door de collega's van Maas & Mergelland. De zomerprogrammering van Omroep Krijtland start donderdag 6 augustus en duurt 4 weken.

De programma's zijn een week lang dagelijks op de gebruikelijke tijdstippen (3, 7, 11, 15, 19, 21 en 23 uur) zowel analoog als digitaal (Ziggo-kanaal 46) op tv te bekijken. Ook zijn de programma's terug te zien op de Facebookpagina en de website van Omroep Krijtland (omroep-krijtland.nl).

Oane FACEBOOK

Noen wie iech mieë tsied han
en jet nui vrung maache kan,
mar nuus van FACEBOOK wees
koam miech jet vuur d'r jees ...

Iech sjtel miech aldaag
jeweun i jen sjtroas,
sjrai oes wat iech jejèse han,
wat iech doeë , woa iech bin
en wie iech miech veul,
dat is allewiel jans jeweun.

Kóm iech inne teje róf iech ...
Iech ving diech "LEUK"

Iech han noen al zes man
die miech noa kómme
Tsai Poliese, inne psychiater,
tsai verplegere en inne dokter.

Frans Stollman.

Kindervakantiewerk Mechelen

MECHELEN - De organisatie van kindervakantiewerk Mechelen, draait op dit moment op volle toeren. De activiteiten worden voorbereid en de laatste spelletjes worden door het team uitgedacht. Het thema voor dit jaar maken wij pas op maandag 17 augustus bekend!

Er zal dit jaar geen algemene instructievergadering plaatsvinden. Wij vragen vrijwilligers dan ook om onze website en Facebookpagina goed te volgen. Daarnaast ontvangt iedereen nog een overzicht op het opgegeven e-mailadres.

De deelnemende kinderen zullen ná maandag 10 augustus het weekprogramma per e-mail ontvangen. Mocht u op donderdagavond nog geen weekprogramma ontvangen hebben, neemt u dan contact met ons op.

Voor kinderen/vrijwilligers die zich nog niet hebben aangemeld: aanmelden is nog steeds mogelijk. Kijk daarvoor op onze website www.kvwm.nl

Iedereen die nog vragen heeft kan contact opnemen met: Robbert Dautzenberg: 06-50693971 / info@kvwm.nl
Neem ook eens een kijkje op onze website: www.kvwm.nl

Orlando Festival in Simpelveld

SIMPELVELD - Dankzij een perfecte samenwerking tussen de initiatiefnemers van het Orlando Festival in Kerkrade en het Cultuurcentrum De Klimboom in Simpelveld kunt u zondagmiddag 23 augustus om 13.30 uur genieten van een kwalitatief hoogstaand strijkkwartet.

Het Aristos kwartet bestaat uit gerenommeerde solisten, t.w. Evelien Jaspers, viool; Dmitri Ivanov, viool; Sylvian Dessane, altviool; Matthias Bakker, vio-



C'est La Vie

(ge)knijpt voor U
In onze dames- en herenkapsalon staat de koffie altijd voor u klaar.

Openingstijden:
donderdag 9.00 - 18.00 uur
vrijdag 9.00 - 18.00 uur
zaterdag 8.00 - 14.00 uur

DAMES- EN HERENKAPSALON

Molt 10 Simpelveld 045-5443121

LA VIE

Cursus tekenen en schilderen

SIMPELVELD - Tekenen en schilderen, een inspirerende hobby, maar soms weet je niet precies hoe je de verschillende technieken moet aanpakken. Wilt u een cursus volgen? Op 31 augustus a.s. start Ans Westdorp met een nieuw seizoen tekenen en schilderen in Simpelveld. Aan de cursussen kunnen zowel beginners als gevorderden deelnemen.

De lessen vinden plaats op maandag-, dinsdag- en woensdagochtend van 09.00-12.00 uur en op maandag- en dinsdagmiddag van 13.30-16.30 uur in het atelier van Ans in Cultuurcentrum "De Klimboom", Dr. Ottenstraat



46 in Simpelveld.

In de cursus komen de diverse teken- en schildertechnieken aan bod, van potlood en pen tot pastel, aquarel en acrylverf. Wie nog nooit heeft getekend start met de eerste beginlessen. Degenen die al vaker hebben getekend en geschilderd bekijken in

overleg met Ans hoe zij zich verder kunnen ontwikkelen. Soms wordt er volgens opdracht gewerkt maar u kunt ook vrij werken. Het belangrijkste is echter dat u in een gezellige, ontspannen sfeer een (nieuwe) hobby kunt ontdekken en ontwikkelen. Mocht u willen deelnemen aan de cursussen, of wilt u meer informatie, neem dan contact op met Ans Westdorp. Dit kan telefonisch: 06 - 120 39 112 of per mail: info@ans-westdorp.nl

Drukkerij Deitz & Weeren



Al uw grafische zaken onder één dak!

Geboortekaartjes Printen, Kopiëren
Huwelijkskaarten Uitnodigingen

Nu ook voor al uw kantoorbenodigheden!

drukkerijdeitzenweeren.nl

043 30 61 743 | Maastrichterlaan 111 | 6291 EM Vaals

loncello. Het bekende kwartet zal een breed repertoire ten gehore brengen met werken van Ludwig van Beethoven en van Franz Schubert.

Wij zijn er in geslaagd om de prijs laag te kunnen houden, zodat iedereen eens laagdrempelig kan kennismaken met deze aangename internationale

kamermuziek.

U bent welkom in De Klimboom, Dr. Ottenstraat 46 te Simpelveld op 23 augustus.

De entree bedraagt € 5,- Het verdient aanbeveling om vooraf te reserveren bij info@puurweijersenweijers.nl of via 0655954525

Voor meer info: kijk op www.aristoskwartet.nl

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Zondag 16 augustus

11.00 uur: Maria ten Hemel-opneming en zegening van de kruiden (kroetwusj). Voor Joop Counoutte. Voor Hub Strouven. Voor familie Vandenbooren.

Woensdag 19 augustus

09.00 uur: voor de parochie.

Misintenties

Kerkbestuursleden of via e-mail: kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com of telefoon: 06 46 16 56 61
Info: www.kerk-wahlwiller.nl

Kerkbijdrage

NL75INGB0001056843 of
NL92RABO0132204452
t.n.v. parochie H. Cunibertus

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

NIJSWILLER

Parochie St. Dionysius

Zaterdag 15 augustus

19:00 uur: H. Mis. (Maria Tenhemelopneming). Tijdens de Eucharistieviering wordt "D'r Kroetwusj" gezegend. Het kerkelijk zangkoor St. Caecillia zal deze Eucharistieviering muzikaal opluisteren. Voor de Beking van de Zondaars en tot Eerherstel van alle Beledigingen van het Onbevlekt Hart van Maria aangedaan. Jaardienst voor Guillaume Janssen. (Stg). Voor Imelda Huynen. (Buurt Schulsbergweg / Westhoek). Jaardienst voor Anna Pricken. (Stg). Jaardienst voor ouders Delnoij-Franck. Voor Guus Huynen en overleden ouders Huynen-Troisfontaine.

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

Kerkbijdrage

NL18RABO0132292599

Misintenties

Kerkbestuursleden of
st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl

ZOMERCONCERT

Primeur in Eys

EYS - Op 11 juli heeft harmonie Sint Agatha Eys haar eerste zomerconcert georganiseerd. Dit concert samen met Hazon Vocaal, het kinderkoor en de kinderen van basisschool klavertje vier was een groot succes. Op het gebied van instrumentarium was er echter ook een primeur. Tijdens dit concert werden namelijk de nieuwe pauken, die met financiële ondersteuning van het Prins Bernhard Cultuurfonds

EYS

Parochie St. Agatha

Zaterdag 15 augustus

19.00 uur: Maria Ten Hemel-opneming (zegening Kruiden) Jaardienst Jef van der Krogt. Lena Schreuders-Aarts (nms. buurt). Frits en Henriëtte Kokkelmans-Mulders

Zondag 16 augustus

9.45 uur: Maria Ten Hemel-opneming (zegening kruiden) Marieche Lauvenberg

Maandag 17 augustus

19.00 uur: Geen h. mis

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

HEUVELLAND

Protestante Gemeente

Op zondag 16 augustus is er om 10:00 uur een viering in de Toeristenkerk in Gulpen. Voorgangster is ds. Tia Braam uit Zeist. Het orgel wordt bespeeld door Christine Moraal. Er is kindernevendienst voor kinderen van de basisschool en creche voor de allerkleinsten.

Meer informatie: www.maasheuveland.nl of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225, dsdereus@ziggo.nl, www.facebook.com/DsHarrieDeReus

Bedroefd en toch dankbaar dat aan haar lijden nu een einde gekomen is, delen wij u mede dat na een langdurige ziekte, die zij op een bewonderenswaardige wijze heeft gedragen, zacht en kalm van ons is heengegaan



Tinie Franken-Jaegers

* Bocholtz, 18-4-1938 † Bocholtz, 29-7-2015

weduwe van

Leo Franken

John en Sibilla Franken-Vanhommerig
Annie en Peter
Tinie, Çayan, Çeyda
Willeke en Bram
Rosemarie en Dyon

Jean Franken

Familie Jaegers
Familie Franken

Paumstraat 9, 6351 BA Bocholtz

De crematie heeft in besloten kring plaatsgevonden.

Een bijzonder woord van dank aan dr. Berghmans en de Meander Thuiszorg voor de goede zorgen.

dankbetuiging

Heel veel dank voor uw medeleven en steun na het overlijden van

Men Schöller

Truus Schöller-Beckers, kinderen, kleinkinderen en familie.

De zeswekendienst zal gehouden worden op zondag 16 augustus om 11.00 uur in de parochiekerk H. Remigius in Simpelveld.



zijn aangeschaft, officieel in gebruik genomen. Na het concert werd het seizoen afgesloten met een gezellige barbecue. Voor nu wensen wij iedereen een zonnige zomer(vakantie)!

T d'r Troebadoer
Wekelijks boordevol informatie!

Advertenties opgeven?

06 - 1986 8816 [Theo]
043 - 306 1743 [Roy & Anja]
info@tmdesign.nl
info@drukkerijdeitzenweeren.nl





ZOMERVOORDEEL
 minimaal **15%** korting
 op **ALLE** topmerken*

* vraag naar de voorwaarden

GassE SLAAP COMFORT

de grootste slaapspecialzaak van Limburg op niveau!

auping

TEMPUR

PULLMAN

WWW.GASSE.EU

Irmstraat 54-60 • 6369 VB Simpelveld • telefoon 045-5443830 • info@gasse-slaapcomfort.nl

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 14 045 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2015
week 33

Pilot 'Intensivering huisbezoeken' opent deuren

Het huisbezoek in kaart

Om werkzoekenden nog beter en gericht te kunnen helpen, is ISD Kompas bezig met de pilot 'Intensivering huisbezoeken'. Bij huisbezoeken gaat het om veel meer dan alleen handhaven," legt de projectleider uit. "Er is aandacht voor de gehele dienstverlening die ISD Kompas biedt en er wordt ook gekeken naar de overige leefgebieden in het zogenaamde sociale domein."

Handhaven én helpen

"Denk hierbij aan zaken zoals schulden, het welzijn van kinderen en gezondheidszorg," vervolgt hij. "Er kan ter plekke een goede inschatting gemaakt worden van het totale plaatje. Daarnaast informeren we werkzoekenden over de wet, regelgeving en procedures. Indien nodig worden collega's of andere instanties erbij gehaald waarna eventueel zaken kunnen worden overgedragen. Ook worden direct signalen opgepakt en verbeterpunten aangedragen. Zo kunnen wij hen beter helpen. Dat opent deuren naar een nog efficiëntere en effectievere dienstverlening."

Iedereen van ISD Kompas doet mee

Elke medewerker van ISD Kompas is in het kader van de pilot een keer meegegaan op huisbezoek. "Voor casemanagers en coaches behoort het afleggen van huisbezoeken tot de reguliere werkzaamheden," aldus de projectleider. "Diverse andere functies binnen ISD Kompas kenden het huisbezoek echter alleen van papier. Doordat alle medewerkers een keer mee zijn gegaan, heeft nu iedereen beeld bij de praktijk en is het huisbezoek tot leven gekomen."

De regels

Uiteraard is zo'n bezoek gebonden aan regels. De medewerker, die het huisbezoek aflegt, dient de privacy te respecteren, zich te legitimeren en de werkzoekende te informeren over de rechten en plichten.

Tussenstand

ISD Kompas is uiterst tevreden over de tot nu toe geboekte resultaten. "Het belangrijkste is dat hiermee het huisbezoek een bredere invulling heeft gekregen," besluit de projectleider. "Zo ontstaat een nog beter beeld van de woon- en leefsituatie van de werkzoekenden. Daarbij stimuleert het afleggen van huisbezoeken werkzoekenden om volledig te zijn over hun situatie. Door deze complete informatieverstrekking is het aantal fraudegevallen, dat tot dusver geconstateerd

is, minimaal. We doen er dus alles aan om ervoor te zorgen dat elke werkzoekende helder in beeld is. Dat schept duidelijkheid voor alle partijen, daar plukt iedereen de vruchten van. Heeft u nog vragen? Aarzel dan niet en neem contact met ons op."

Vragen, twijfels of fraude melden?

ISD Kompas wil mensen vooruit helpen. Als echter blijkt dat iemand in strijd met de regels handelt, treden we op. Uitkeringen worden betaald van belastinggeld. Dat vraagt om verantwoording. Het is belangrijk dat er draagvlak binnen de samenleving blijft bestaan zodat dit ook in de toekomst gefinancierd kan worden. Daar kunnen we allemaal een bijdrage aan leveren. Heeft u vragen twijfels of wilt u (anoniem) fraude melden neem dan contact met ons op via 045-565 92 54 of www.isd-kompas.nl.

Dode dieren melden

Dode dieren op straat of in het water kunnen stankoverlast veroorzaken en ziekten verspreiden, zoals botulisme. Het is daarom belangrijk om dode dieren snel te laten verwijderen. Ziet u een dood dier? Haal het niet zelf weg, maar meld het bij de gemeente via telefoonnummer 14 045.

Buiten kantooruren kunt u ons voor spoedmeldingen bereiken via 06 53 50 31 29.

ISD Kompas, aangenaam!

Inwoners van de gemeenten Nuth, Simpelveld en Voerendaal die (tijdelijk) geen inkomen hebben, kunnen terecht bij de Intergemeentelijke Sociale Dienst (ISD) Kompas. ISD Kompas koppelt mensen en hun talenten aan regionale werkgevers. We kennen werkgevers en ontzorgen ze. En we ondersteunen werkzoekenden bij het zoeken naar hun talenten en het nemen van hun verantwoordelijkheid op de route naar werk. Betaald werk als het kan, vrijwillig als dat (nog) niet lukt. Want voor een uitkering mag gerust een tegenprestatie worden verwacht. ISD Kompas is een van



de partners van Werkgeversservicepunt Parkstad.

Gevonden voorwerpen

In juli 2015 zijn de volgende voorwerpen bij de gemeente Simpelveld in bewaring gegeven:

Denkt u de rechtmatige eigenaar te zijn, dan kunt u zich tijdens openingstijden melden aan de balie in het gemeentehuis.

Zaaknummer	Gevonden voorwerp	wanneer	waar
50575	Sleutelbos, met 8 diverse soorten sleutels	juli	Marktstraat ter hoogte van de Aldi en het Kruidvat
51304	2 Sleutels, waarvan een voorzien van hoesje	juli	Oude Simpelvelderweg
51361	1 Sleutel met plastic hoesje er omheen	juli	Stationstraat

Gezond en veilig zwemmen

Waterschap Roer en Overmaas controleert gedurende de maanden mei tot en met september geregeld de officiële zwemgelegenheden op hygiëne en veiligheid. Tijdens hete zomers vinden er extra controles plaats. De boodschap luidt: zwem alleen in het Limburgse natuurwater waar het is toegestaan. De plekken zijn herkenbaar aan informatieborden.

Blauwalgen

Eind juli trof het Waterschap giftige blauwalgen aan op zwemlocatie Elfenmeer in Herkenbosch. Er werd een negatief zwemadvies afgegeven. Het waterschap en de beheerders van de zwemgelegenheden blijven zulke situaties nauwlettend in de gaten houden door regelmatig inspecties uit te voeren en monsters te nemen.

Waterschap Roer en Overmaas, toezichhouder van de Limburgse zwemgelegenheden

tussen Eijsden en Roermond, adviseert toeristen en recreanten niet te zwemmen in wateren waarin blauwalgen voorkomen, in het belang van hun eigen gezondheid en veiligheid. Blauwalgen kunnen bij mensen die hiermee in aanraking komen, bijvoorbeeld tijdens het zwemmen of voetje baden, leiden tot oog- en huidirritaties en/of maag- en darmklachten. Ook huisdieren kunnen last krijgen als zij in dit water zwemmen of ervan drinken.

Meer informatie

Wilt u weten waar u veilige kunt zwemmen in natuurwater? Op www.overmaas.nl/inwoners/inwoners/zwemwater en op NOS teletekstpagina 725 is meer actuele informatie te vinden over zwemmen in natuurwater in Limburg. U kunt ook kijken op www.zwemwater.nl

Klachten

Voor klachten over gevaarlijke situaties en/of slechte ervaringen met zwemmen kunt u dag en nacht bellen met het Meldpunt Water: tel. 0800 0341 (gratis nummer). Ook voor watervervuiling, vissterfte of botulisme (dode vogels en eenden) kunt u op dit nummer terecht.

Waterschap Roer en Overmaas werkt in Zuid- en Midden-Limburg aan droge voeten, veilige dijken, voldoende en schoon water.



Succesvolle aftrap vakantiecampaagne alcohol, opvoeding, en seksualiteit

Maandag 27 juli is de zomervakantiecampaagne van Mondriaan Verslavingspreventie en GGD Sense bij opstaptelek de Geusselt in Maastricht gestart, waarbij 95 ouderkoppels en 75 jongeren uit Zuid-Limburg geïnformeerd zijn over alcohol, opvoeding en seksualiteit.

Voor jongeren was er een informatiepakketje

over veilig vrijen, en de invloed van alcohol en drugs hierbij. Onveilige seks en spijtseks komen onder jongeren uit deze regio relatief veel voor.

De ouders werden ook geïnformeerd. Zowel met ouders die meegingen als zij die hun kinderen uitzwaaiden werd besproken hoe zij hun pubers op zo'n vakantie voorbereiden. En hoe zij hun regels rond alcohol op vakantie

toch consequent kunnen volhouden. De ouderfolder met tips (hoepakjijdataan.nl) ging mee naar huis of mee de bus in naar Spanje. Er was aandacht voor de campagne op RTV Maastricht en bij L1 radio. Meer opvoedtips voor opgroeiende kinderen en alcohol, roken, seks, voeding, blowen en veiligheid kunt u vinden op: www.hoepakjijdataan.nl



Mondriaan

voor geestelijke gezondheid

► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen. Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden. Bel voor een afspraak 14 045.

► Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt ook telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 14 045.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via

het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088-8420420 (lokaal tarief).

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Sijpeveld maken bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: het plaatsen van een carport
Locatie: Kerkeveld 32 te
6351 LA Bocholtz
Datum ontvangst: 16 juli 2015
Dossiernummer: 48300

- Voor: kappen acer
Locatie: Stevensweg 9 6351 AV Bocholtz
Datum ontvangst: 28 juli 2015
Dossiernummer: 51776
- Voor: legalisatie gebruik vakantiewoningen voor permanente bewoning
Locatie: Irmstraat 55 a t/m d
6369 VM Sijpeveld
Datum ontvangst: 28 juli 2015
Dossiernummer: 51831
- Voor: het aanbrengen van gevelbelettering met LED-verlichting
Locatie: Markt 1 6369 AH Sijpeveld

Datum ontvangst: 5 augustus 2015
Dossiernummer: 52130

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen. Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 14 045.

► Kennisgeving wet algemene bepalingen omgevingsrecht (WABO) uitgebreide voorbereidingsprocedure

Burgemeester en wethouders van de gemeente Sijpeveld maken bekend dat het volgende besluit is genomen:

- Voor: milieuvergunning ZLSM + melding Activiteitenbesluit
Locatie: Z.L.S.M.-Bedrijf B.V., Stationstraat 18-22, 6369 VJ Sijpeveld
Datum besluit: 29 juli 2015

Zaaknummer: 40744

Inzage

Het ontwerpbesluit en de bijbehorende stukken liggen voor iedereen ter inzage van 13 augustus 2015 t/m 24 september 2015 in het gemeentehuis aan de Markt 1 te Sijpeveld tijdens openingsuren.

Rechtsbescherming

Iedereen kan over het ontwerpbesluit van 13 augustus 2015 t/m 24 september 2015 schriftelijk of mondeling zienswijzen inbrengen. Schriftelijke zienswijzen dient u te sturen

naar: Burgemeester en Wethouders van de gemeente Sijpeveld, Postbus 21000, 6369 AH Sijpeveld onder vermelding van het zaaknummer. Als u een mondelinge zienswijze naar voren wilt brengen, verzoeken wij u om voor 17 september 2015 contact op te nemen met de heer R.J.M. Baggen, telefoon 14045

Informatie

Regionale Uitvoeringsdienst Zuid-Limburg, telefoon: + 31 43 389 78 12
Gemeente Sijpeveld, telefoon 14 045.

► Kennisgeving activiteitenbesluit milieubeheer

Burgemeester en wethouders van de gemeente Sijpeveld maken ter voldoening aan het bepaalde in artikel 8.41 lid 4 van de Wet milieubeheer bekend dat zij de volgende melding hebben ontvangen:

Activiteitenbesluit

- Voor: milieuvergunning ZLSM + melding Activiteitenbesluit
Locatie: Z.L.S.M.-Bedrijf B.V., Stationstraat 18-22, 6369 VJ Sijpeveld

Datum melding: 7 mei 2014
Zaaknummer: 2015-0045

De volgende activiteiten zijn gemeld:
- veranderen van de inrichting

De inrichting valt onder de werking van het Activiteitenbesluit en de ministeriële regeling. Dit betekent dat de inrichting moet voldoen aan de voorschriften uit het Activiteitenbesluit en de ministeriële regeling die op de inrichting van toepassing zijn. Voor meer informatie kunt u het E-loket raadplegen via <https://www.aimonline.nl>

De hierboven vermelde melding en de daarbij behorende stukken liggen met ingang van 13 augustus 2015 gedurende zes weken voor iedereen ter inzage in het gemeentehuis aan de Markt 1 te Sijpeveld. Tegen deze melding kunt u geen bezwaarschrift of zienswijze indienen.

Informatie

Regionale Uitvoeringsdienst Zuid-Limburg, telefoon: + 31 43 389 78 12
Gemeente Sijpeveld, tel 14 045.

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Burgemeester en wethouders van Sijpeveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: bedrijfsmatige activiteit aan huis, te weten een pedicure-, schoon-

heidssalon
Locatie: Irenehof 6 te 6351 AZ Bocholtz
Verzenddatum: 21 juli 2015
Dossiernummer: 50420

- Voor: uitbreiden winkel
Locatie: Kloosterstraat 29/31
6369 AA Sijpeveld
Verzenddatum: 22 juli 2015
Dossiernummer: 21995

- Voor: het kappen van twee wilgen
Locatie: Wijnstraat 21
6369 GJ Sijpeveld
Verzenddatum: 29 juli 2015
Dossiernummer: 48963

- Voor: realiseren garage en tuinafscheiding
Locatie: Vincentiusstraat 1
6351 LE Bocholtz
Verzenddatum: 3 augustus 2015

Dossiernummer: 46924

- ▶ Voor: kappen wilde kers
- Locatie: Bouwensstraat 10
6369 BG Simpelveld
- Verzenddatum: 6 augustus 2015
- Dossiernummer: 49829

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn

elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en

de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

▶ Kennisgeving verlenging beslistermijn, wet algemene bepalingen omgevingsrecht

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht hebben besloten voor de volgende aanvraag de

beslistermijn te verlengen met een termijn van maximaal 6 weken:

- ▶ Voor: het verbouwen van de garage tot mantelzorgwoning
- Locatie: Wilhelminastraat 33
6351 GN Bocholtz
- Dossiernummer: 47876

De beslistermijn wordt verlengd in verband met het opvragen van aanvullende gegevens. Door dit besluit is de nieuwe uiterste beslistermijn 12 september 2015.

▶ Evenementenvergunningen

De burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat voor het volgende evenement vergunning is verleend voor:

- ▶ **Buurtbarbecue 2015.** Het evenement vindt plaats op zaterdag 12 september 2015 op de locatie Persoonstraat te Bocholtz. Tijdens het evenement zullen rondom de locatie diverse verkeersmaatregelen van kracht zijn.
- ▶ **Buutereednergala 2015 'Laachentere ut joar oes'.** Het evenement vindt plaats op zondag 27 december 2015 in de Harmoniezaal, Dr. Nolenstraat 5a te Bocholtz.

De stukken liggen vanaf 29 juli 2015 ter inzage bij de afdeling Dienstverlening, Markt 1 in Simpelveld, ter inzage.

Tegen deze besluiten kunnen belanghebbenden binnen zes weken na publicatie van deze bekendmaking bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij de burgemeester en/of college van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Een bezwaarschrift schorst niet de werking van de vergunning.

Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voor-

zieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.



▶ **Spreekuur burgemeester en wethouders**
Burgemeester mr. de Boer: op afspraak.
Wethouders Schleijsen, Gulpen en Hodinius: op afspraak. Tel. 14 045.

▶ **Portefeuilleverdeling**
Burgemeester mr. R. de Boer:
Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en

Bouw- en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Regionale Uitvoeringsdienst (RUD), Communicatie, Intergemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie.

Wethouder W.J.H. Schleijsen:
Mobiliteit, Sport, Milieu, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

Wethouder M.J.J.M. Gulpen:
Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg, Toerisme

Wethouder J.W.H. Hodinius
Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur

Volg ons op
Twitter en
Facebook



Bezoek ook onze website www.simpelveld.nl